CAMBIO DI STATUUT RATIFICA DEN EERSTE KAMER

ORANJESTAD(AAN)---Eerste Kamer di Hulanda ayera a aproba cambionan den Statuut pa asina habri caminda pa e futuro cambionan den estructura estatal. Asina pues e aprobacion di Tweede Kamer recientemente, a keda ratifica den Eerste Kamer, caminda a keda claramente demostra cu pa Gobierno Hulandes, haci uso di e derecho di autodeterminacion ta encera, cu ta escoge pa independencia.

Den Eerste Kamer, enfasis a wordo poni ariba e derecho di autodeterminacion y asina tabata tin miembro di e senado cu tabata di opinion cu haci uso di e derecho di autodeterminacion no ta encera cu automaticamente ta opta pa independencia total. Ora ejerce e derecho di autodeterminacion, por opta pa uni cu un pais den forma di un estado libre asocia, o pa independencia total.

Sinembargo Gobierno di Reino tin pues un splicacion pa haci uso di derecho di autodeterminacion.

Mientras cu den pasado Hulanda tabata reconoce exclusivamente e derecho di autodeterminacion di Antillas Hulandes, despues di e desaroyonan na Aruba, e perseverancia di parti di Aruba pa haci uso di su derecho di autodeterminacion, Hulanda a cambia su punto di vista, loke a resulta den e hecho cu Tweede Kamer a duna su aprobacion na e cambionan den Statuut, y cu tal decision a haya un ratificacion den Eerste Kamer, cu ayera tambe a duna su aprobacion.

Awor e cambionan den Statuut lo mester wordo trata pa Staten di Antillas y pa Consejo Insular di Aruba.

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DiARiO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAHUEBS 20 JUNI 1985 AÑA 4, no. 1348

HOPI INTERES PA VENTA PUBLICO DI LAGO

ORANJESTAD(AAN)---E venta publico cu a keda organisa pa Lago, cu asina kier bende parti di cierto equiponan, a haya basta interes ayera, segun DIARIO a wordo informa.

For di mainta por a tende cu varios persona cu a bay trata di participa na e venta publico, mester a tene cuenta cu e lista largo di personanan cu tambe kier a haci uso di e oportunidad. Tanto di parti di personanan local como extranjero tabata tin hopi interes, y e venta cu a cuminza pa 8 or di mainta no por a termina pa 4 or di atardi, manera a wordo pensa, pero a sigui te anochi. E intencion tabata ayera, pa continua awemainta.

DIARIO ayera ainda no por a haya informe, cuanto placa tin envolvi den e venta publico di Lago.

FRUSTRACION CACHO DI DOUANE

ORANJESTAD(AAN)---E cachor cu a wordo cumpra pa douane di Aruba algun aña pasa, ta pasando den un temporada di frustracion y esaki ta haci cu e no por desplega su labornan manera debe ser.

E cachor cu ta wordo usa pa combati droga no ta sirbi mas, ta e mensaje cu DIARIO a ricibi. *Tempo cu e cachor a bini Aruba, como regalo di Gobierno di Merca pa yuda combati droga na Aruba, hopi hende tabata di opinion cu tabata trata di un adelanto.

Den e ultimo añanan e animal no por funciona mas pa motibo di situacion cu ta inadecua pa e tipo di cachornan aki, cu na promer lugar no por pasa di un man pa otro.

Cu hopi molestia por a haya transportacion pa e cachor por a move pa aeropuerto o pa waf. E material necesario no a wordo haya y e cooperacion di mas ariba cu a wordo spera, no a wordo ricibi, y ora a hiba e cachor Curacao pa test, a keda demostra cu e falta actividad y cu e ta sufri di algo cu por yama frustracion.

E espacio caminda e mester funciona na aeropuerto tambe ta laga hopi di desea, y ta haci imposible pa e concentra ariba droga, cu por ta scondi den e carga cu ta drenta.

Mientras ta facil pa haya otro cachor for di Merca, mester bay crea condicionnan favorable pa e animal por opera. Y e por ta un alivio enorme den e lucha contra droga, cu tanto ta afecta nos comunidad.

AGENTE POLICIAL A ENTREGA PETICION PA TRASLADO

ORANJESTAD(AAN)---Despues cu for di antayera, ya un grupo di agente policial a entrega nan peticion pa traslado pa otro isla, ayera un grupo mas grandi a entrega e peticion na Administracion di Polis.

Mientras por a wordo spera cu e agentenan policial lo a presenta den grupo, comoquiera cu e decision di un reunion urgente antayeranochi di Bond di Polis tabata papia di un paso comun, e peticionnan tabata drentando na forma individual. Un cantidad considerable di solicitud a keda entrega ayera, segun informe cu DIARIO a ricibi, mientras cu e sindicato di polis lo ta sperando Dialuna pa bolbe reuni cu miembronan pa mira cual ta e pasonan cu mester wordo tuma.

Mientrastanto antayeranochi ya a keda dicidi cu lo para tras di e decision anterior pa tur hende pidi traslado, y pa e solicitudnan keda entrega pa ayeratardi. Tambe e agentenan policial ta di opinion cu Gobierno mester reuni promer cu dia 24 di Juni cu e sindicato.

E agentenan policial oficialmente tin te Diavierna 5 or di atardi pa entrega peticionnan pa traslado, cu otro siman lo haya atencion di e comision especial, cu mester entrega su relato pa fin di otro siman na Gobierno.

DOCUMENTO PUBLICA TA BASE PA INVESTIGACION SERIO NA PRISON

ORANJESTAD(AAN)---Un investigacion serio lo wordo conduci den seno di Huis van Bewaring na Aruba, caminda lo mester bay determina con un "dienstorder", esta un documento interno di trabao, a bay resulta den un corant di Curacao.

Señor John Hart, kende ta dirigiendo e prison di Aruba, aa sostene ayera un conversacion cu DIARIO, cu a trata di averigua kico ta pasando den prison, despues cu un dienstorder di prison a keda publica den un corant di Curacao, y despues cu e manejo encuanto overtime den prison, tambe a keda poni na atencion.

Tambe lo a wordo indica cu accion ta amenazando den prison, caminda esun cu no kier traha overtime lo keda raporta. Señor John Hart a rechaza categoricamente cu por papia di un ambiente di accion den prison, y a mustra cu tur bewaker ayera tabata traha cu respet y disciplina. Encuanto overtime, el a mustra cu documentonan y datonan cu a wordo solicita pa Gobierno Central encuanto e argumentacion pa trahamento den overtime, a keda suministra na e Ministerio di Justicia na e tempo debido. Ningun momento a obliga ningun hende traha overtime, pero hecho ta cu mester tene cuenta cu estipulacionnan den prison, cu ta un departamento di importancia vital, den cual vigilancia ta central. Ora no tin suficiente personal na trabao, personal mester coopera pa por sigui mantene e reglanan di vigilancia, señor Hart a splica, mustrando cu e asunto ta den investigacion.

UN POCO DI TUR COS

Jossy Mansur

E egipcionan antigua tabata kere cu 42 demonio tabata presente na e Ultimo Juicio di cada ser humano. E number aki tabata representa e districtonan di Egipto, loque kier meen cu por lo menos un demonio por a reclama e alma di e inviduo pasobra e tabata conoce su pasado personalmente ya cu e tabata biba den su distrito.

***

George Bernard Shaw: "Bida no ta bira menos pret ora hendenan muri, mescos cu e no ta bira menos serio ora hende hari".

***

E prome buki ariba algebra a ser produci pa Diofenes di Alexandria, cerca di aña 250.

***

Bo tabata sa cu cada 45 seconde un cas ta pega na candela na Merca?

***

Increible pero cierto: Siete mil aña pasa, e egipcionan antigua tabata hunga bowling ariba canchanan casi mesco cu esnan di awendia.

***

Na aña 1928, E. Romer, di Alemania, a cruza Oceano Atlantico di Lisboa te West Indies den un Kayak (sorto di canoa). E viahe a tuma 58 dia.

***

E strea Antares ta 60,000 biaha mas grandi cu nos Solo. Si nos Solo ta por ejemplo di e tamano di un baseball, Antares ta mes grandi cu un cas.

***

Casi mitad di tur e porconan na mundo ta ser cria na China.

***

Den un Solo celula humano tin entre 10,000 y 100,000 mensaje condificia yama "genes".

Si tur e instruccionnan den tur e genesnan ey ser skirbi ariba papel, e palabranan lo por yena e equivalente di 10,000 volumen di Enciclopedia Britanica.

***

Pahranan ta kouw cu nan stoma. Nan ta guli piedra chiquito y pipita di santo y esakinan ta bira vigorosamente agita den e stoma di e pahra y ta nan ta mula e cuminda mientras cu e ta pasa den e sistema digestivo.

***

Desde su construccion na aña 1937, mas di 600 persona a comete suicidio bulando di Golden Gate Bridge, na San Francisco.

***

Ultimo palabranan di Wilson Mizner, manager di boxeo na aña 1933: "Wel, doctor, mi ta supone cu esaki ta e pelea principal".

***

Errol Flynn y Olivia de Havilland a aparece junto den nueve pelicula. E ultimo cu nan a filma junto tabata "Thank Your Lucky Star", na aña 1943. Sinembargo, no tabata tin ningun escena den cual nan dos aparece junto!

***

E prome bom di hidrogeno cu a ser someti na test na aña 1952 tabata mes poderoso cu tur e bomnan tira ariba Alemania y Japon durante Segunda Guerra Mundial, incluyendo e bomnan atomico a riba Hiroshima y Nagasaki.

***

Na aña 1946, hendeany casnan na Hawai a ser lastra pa lamar door di un "tsunami", cu ta un catastrofe oceanico causa pa movimentonan di coriente bao lamar genera pa teremoto. E "tsunami" aki a inicia 2,300 milla leu, den e Aleutianonan.

AVP ta mantene su punto di vista

MESTER POR CAMBIA FECHA DI INDEPENDENCIA

ORANJESTAD(AAN)--- Aunke den Eerste Kamer no ta existi e oportunidad pa presenta amandement, esta proposicionnan pa cambio den conceptonan cu ta wordo trata, e representante di AVP a haci mencion di e proposicion cu a keda entrega den Tweede Kamer encuanto e posibilidad pa cambia e fecha di independencia.

Señor Henny Eman, lider politico di AVP, a expresa ayera satisfaccion cu e hecho cu Eerste Kamer di Hulanda a duna su aprobacion na e ley pa cambio di Statuut. Aruba su mes por a spera e aprobacion di Eerste Kamer, despues cu Tweede Kamer a bay di acuerdo. Mester ta un topico masha controversial, promer cu Eerste Kamer decidi di no aproba algo cu ya a keda aproba den Tweede Kamer.

Aunke AVP ta contento cu e cambio, "logico" manera señor Eman a bisa, e partido ta mantene su punto di vista, cu e fecha di Independencia no por ta irreversible. Mester por mantene e oportunidad habri pa introduci cambio den e fecha pa independencia, y esaki a keda expresa tambe pa señor Mito Croes, kende ta representa AVP den e delegacion cu ta na Hulanda actualmente.

AVP tabata kier pa su punto di vista encuanto e fecha di independencia keda registra den Eerste Kamer pa asina, si den futuro eventualmente mester bay Hulanda pa pidi posponimento di e fecha, por referi na loke awor a wordo declara.

Segun Betico Croes

PPA TABATA BUSCA "ISSUE" POLITICO

ORANJESTAD(AAN)--- Den su rueda di prensa cu a bay na forma telefonico desde Hulanda, Betico Croes a trece dilanti cu PPA tabata busca un issue politico na Hulanda.

Betico Croes a bisa cu tempo cu Gobierno a cay na 1981, tabata tin un reunion na Hulanda, caminda ministro van Agt a declara solemnemente cu Gobierno di Reino ta reconoce e derecho di autodeterminacion di Aruba, cu Gobierno di Reino ta tuma nota cu e pueblo a escoge pa su independencia, cu mester bay forma un comision pa haci un estudio con pa realiza e deseo y cu lo bin un conferencia di mesa redonda pa decisionnan politico wordo tuma.

E puntonan aki a forma e topico mas importante, segun Betico Croes, cu a remarca cu e delegacion Arubano no tabata uni.

Segun Betico Croes, Benny Nisbet a invita Eerste Kamer pa vota contra e cambio di Statuut, mientras cu tambe a wordo bisa cu PPA lo bay vota contra e cambio den Consejo Insular di Aruba y den Staten.

Esaki, segun Betico Croes, ta un maniobra pa hinca Aruba den un federacion y el a considera importante pa Aruba ta na altura di un que otro.

Tambe el a mustra cu Ministro de Koning ta categoricamente contra cualquier alternativa, si no ta e dosnan ya conoci. Ademas sea Antillas di Cinco o di Seis, lo mester crea condicionnan pa e otro islanan tambe haya nan independencia.

Esey ta significa cu a lo largo di tur forma lo yega na un Republica Federal di Antillas.

Betico Croes a mustra cu e ta enfatiza un que otro comoquiera cu e tin e pensamento cu Benny Nisbet ta buscando un issue pa campaña. Esaki talvez tratando di bruha tera , haciendo comosifuera ta su persona ta esun cu a busca Status Aparte y ta contra independencia.

Betico Croes a mustra cu ta dos alternativa tin: E promer ta loke a escoge caba y loke cambionan den Statuut ta prepara caba, Status Aparte na 1986 y independencia na 1996 y e conferencia promer di evaluacion. Si un que otro keda rechaza, Aruba ta perde e derecho di autodeterminacion y Hulanda lo cuminza cu e proceso pa un independencia di Antillas di Seis, pues un Republica Federal di Antillas di Seis.

Aki segun Betico Croes Benny Nisbet lo a pega barco, el a comete suicidio politico.

Buscando un issue pa su campaña politico, Nisnet lo a bandona e derecho di autodeterminacion pa Aruba, el a bandona Status Aparte caminda pa independencia, y a esoge pa Antillas di Seis, cu lo mester bay prepara pa su Independencia tambe.

Betico Croes a bisa cu tur miembro di delegacion a felicita otro, pero no Benny Nisbet cu no por a ricibi felicitacion.

PIEDRA
Pa basha Ringbalk, Vloer y Fundeshi.
Number 4" y 5"
Yama Lopez Corp
Tel: 28448 Sta.Cruz 111 B

PROBLEMA CU AIRCO OF ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT Y SIGURIDAD
TEARASA N.V.

EDITORIAL

PROME MINISTRO: ATA NOS OPINION

Nos a tuma nota di e declaracion reciente di Prome Ministro, den cual e ta lamenta (den tanto palabra) cu no a coopera cune pa e introduccion di e medida general di 15 por ciento. Nos tin comprension pa su posicion, pero nos ta kere cu Prome Ministro ta completamente equivoca den su afan pa pusha e medida 'cueste loque cueste'. Como nos ta sigur cu Prome Ministro a basa su mes ariba e "consejonan" ricibi, laga nos duna Sra. Maria Liberia, como Prome Ministro, nos opinion al respecto.

Pa loque ta trata e parti contraproducente di e introduccion di tal medida, ya nos a splique cu lujo di detalle anteriormente. Cu e ahorro di 15 por ciento den sector priva (cu no tin nada di haber cu e problema) Gobierno Central no ta yega ni primera base pa purba balancea un presupuesto cumulativamente negativo.

E medida lo a destrui e sector berdaderamente productivo di nos bida economico, o sea e sector priva. E lo a crea incertidumbre y desconfianza den esnan cu ta labora aña tras di aña den empresanan bon organiza, cu disciplina y un sentido practico di haci transaccion. E lo a atenta contra empresanan cu ta traha cu precision, cu presupuestonan (balance entre entrada y salida) bon equilibra, ya cu nan propio existencia despues di tanto aña ta prueba suficiente cu nan sistema di traha ta esun corecto y apropiado dentro di un economia abierto manera esun di nos.

Gobierno Central, por el contrario, ta e prueba mas palpable cu e manera di conduci e asuntonan publico mester di un revision total. E medida proponi no ta bin mes ariba mesa den e plan cu mester ta existi pa reorganiza e empresanan di gobierno, y gobierno mes, segun e pautanan imponi pa e sector priva, ya cu ta e sector aki a demostra den practica ta con por logra exito, crea prosperidad y mantene nan estadonan financiero den un perspectiva real. Pesey nos a bisa cu ta den seno di Gobierno mester busca e remedi, no pafo di dje.

Nos tin comprension pa e posicion politico cu ta bin den wega. Pasobra lamentablemente hopi decision ta ser midi di acuerdo cu e lineal politico y no esun real. E factor politico ta parce di ta pisa mas cu esun cu nos economia ta exigi. Pesey e afan di generaliza e medidanan hibando nan te na un sector cu no tin pakico ser inmisuci den e asunto. Esnan cu a duna e consejo pa hacie ta demostrando realmente un mentalidad mongolico cu nos no por acepta.

Y esey ta hiba nos na e esencia mes di e problema. e "consejonan" cu Gobierno Central ta ricibi y ariba cual, lamentablemente, e ta dispuesto di actua sin consulta cu otro sectornan mucho mas practico y experto ariba e tereno. Nunca Prome Ministro no a para pensa cu e mal di Gobierno Central ta esun di "continuismo" y no di Gobierno mes? Pasobra realidad ta bisa cu gobiernonan ta cambia, pero e cuerpo di Consjeronan no! Y ta aki e cabuya ta sinta. E mesun hendenan cu a aconseja e Gobierno di Boy Rozendal a aconseja tambe esun di Don Martina, y awor ta aconsejando esun di Maria Liberia. Tabata tin cambio di GOBIERNO, si, pero NO tabata tin cambio di consejeronan. Pesey e mesun patron di pensamento a keda y e mesun ideologia politico-economico, y e mesun stancamento. Y ta pesey tambe cu a menos cu cambia e consejeronan, no ta bay haya un vision diferente di nos problemanan y e solucionnan cu mester bin.

Cu e cambio di gobierno mester a bin tambe un cambio di mentalidad, no un prolongacion di ideanan economico "cuasi-mongolico" cu no ta sirbi pa nada. Pa drecha un cas e prome cos cu mester haci ta benta afo tur loque ta inservible, no conserva nan manera reliquia. Ta EY, Prome Ministro, e problema basico ta sinta.

Exponiendo situacion cu por conduci na su retiro politico

BETICO CROES A ANUNCIA INICIO DI CAMPAÑA DI MEP

ORANJESTAD(AAN)— Lo bay tin eleccion sigur y e campaña electoral di MEP a start awe. Asina Betico Croes a declara ayera durante un conferencia telefonico di prensa, cu el a dicta.

E campaña electoral di MEP ta cuminza awe, despues cu Eerste Kamer di Hulanda a duna su aprobacion na e cambio di statuut, y Betico Croes a enfatiza cu lo tin eleccion na September o October.

Felicitando Pueblo di Aruba cu e logra di ayera, Betico Croes a expone su condicionnan pa e permanece den mundo politico na Aruba.

El a declara cu si en verdad tur partido di oposicion den Consejo Insular vota contra cambio di Statuut, y si un dos tercera parti no wordo logra den Consejo Insular, y cu si bini eleccionnan nobo y si en caso partidonan di oposicion cera cabez y logra mayoria, desaprobando cambio di Statuut, e ta conclui cu Pueblo di Aruba a vota contra Status Aparte, contra independencia y mescos cu el a bisa na 1977, esey lo significa tambe su retiro for di arena politico.

Exponiendo su puntonan di vista, Betico Croes tabata tin certeza cu Pueblo kier su Status Aparte y cu MEP lo sali victorioso den eleccion.

Den su ultimo palabra ayeramainta, Betico Croes a mustra cu den Eerste Kamer el a expresa su gratitud na ex Ministro de Gaay Fortman cu a habri porta y tambe na ex Ministro van der Stee, kende a habri e porta completamente y na Ministro de Koning kende habilmente a percura pa tur loke mester a wordo haci, por a tuma lugar.

Tambe gradecimento a bay na Barend Biesheuvel kende pa hopi aña tabata presidente di e Grupo di Trabao di Reino y despues a forma parti di e Comision di 7.

Palabranan di gratitud a bay pa Professor Kapteyn, profesor Utenberg, y na tur consejeronan Hulanda, Antillano y Arubano cu a yuda den e proceso. Finalmente Betico Croes a trece dilanti ayera cu tur loke a wordo desea a keda cumpli ayera y cu awor nos mester demostra mundo cu nos bal loke nos a escoge y cu nos por.

Segun Henny Eman

SI POSPONE ELECCION TA FOMENTA MAS INSEGURIDAD

ORANJESTAD(AAN)— Posponimento di eleccionnan cu ta fija pa 20 di September, por resulta peligroso, comoquiera cu esey lo fomenta mayor inseguridad. Esaki ta punto di vista di e lider politico di AVP, señor Henny Eman, kende den un conversacion cu DIARIO ayera a expresa preocupacion enfrente cierto indicacionnan cu eleccion lo no tuma lugar na fin di September.

Señor Eman a mustra ariba e peligro di inseguridad entre inversionistanan potencial, cu ta sperando un cambio den gobernacion pa decidi si nan lo inverti na Aruba.

Mas tempo tuma promer cu pueblo bay urna electoral, mas oportunidad ta crea, cu e inversionistanan aki por dicidi di hinca nan placa den otro pais.

E inseguridad ta afecta tambe e comunidad Arubano, y asina señor Eman a mustra ariba declaracionnan di e rector di Colegio Arubano, kende den pasado recien, a atribui e resultadonan minimo na Colegio Arubano na e inseguridad cu ta reina cerca estudiantenan. Segun e rector di e colegio, cu a registra e cifranan di mas abao den hopi aña, e jovennan ta biba cu hopi inseguridad, manera e oportunidad cu lo tin pa haya empleo den futuro.

Esaki pues ta indica ariba un fatalismo cerca juventud, segun Eman, cu a bisa cu e inseguridad lo bira peor si no tene eleccion ariba e fecha cu anteriormente a keda fija.

Benny Nisbet den Eerste Kamer:

PPA TA CONTRA RIJKSWEST Y FECHA DEFINITIVO DI INDEPENDENCIA

ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. Benny Nisbet den su discurso den Eerste Kamer na Hulanda, e decision den Tweede Kamer ta en pugna cu interes di Aruba, y su speranza tabata cu e debate den Eerste Kamer lo por tabata cu e biaha aki si lo a tene debido cuenta cu interesnan di Aruba y Antillas, pero cu lamentablemente e mester constata cu atrobe esaki no tabata e caso.

"Aruba ta haya un inde-

Sigui lesa pag. 14

Segun grupo di servicio

DOUANE TA E DEPARTAMENTO LUBIDA

ORANJESTAD(AAN)— Den un comentario di Dienstgroep di Douane Aruba ta wordo treci dilanti, cu durante ultimo temponan por a leza y tende masha hopi encuanto e preparacionnan entorno di Status Aparte di Aruba.

Hopi ta wordo discuti y hopi decisionnan ta wordo tuma ariba departamentonan di Gobierno Central cu mester pasa pa e pais Aruba na 1986, ora Aruba haya su Status Aparte.

A wordo mustra ariba problemanan cu a surgi entre Gobierno y cierto cuerpo, manera e comunicado ta mustra.

Segun e grupo di servicio, nunca douane a mete den asuntonan cu no ta toke y awor tampoco e lo haci esey. Pero si mester a wordo remarca cu atrobe Gobierno, manera costumbre, ta pone douane na ultimo lugar.

E ponencia aki a wordo lanza pa motibo cu te dia di awe no a tende, pero absolutamente nada di douane den Status Aparte. Acaso douane no ta conta, e grupo di servicio a puntra.

Otro pregunta ta, cu si RCOA no sabi cu na Aruba ta existi un cuerpo di douane o kizas nan ta asina poco informa cu nan no ta mira e importancia di un cuerpo di douane.

Si acaso e comision a reuni caba cu algun sindicato tocante douane, e grupo di servicio a trece dilanti cu dicho sindicato lo no ta representa e mayoria den douane, y tampoco e ta debidamente na altura di asuntonan di douane.

Mientras Dienstgroep Douane no ta un sindicato ainda, su statuutnan a bay Gouverneur y ta spera cu pa 1986, douane por conta cu su propio sindicato.

For di aña 1979, grupo di servicio di douane ta representa e douaneronan.

Segun e comunicado, gracias na e sindicato ABVO y e coleganan douanero di Curacao, e dienstgroep douane Aruba a haya reconocimento como un grupo representativo cerca Gobierno Central, loke te cu awor ta e caso.

A wordo mustra den e comunicado ariba tur e ocasionnan na cual e cuerpo di douane a keda representa pa e grupo di servicio, cu ta considera cu ta un verguenza, cu ainda ni siquiera jefenan di douane a wordo invita na reunionnan di RCOA.

Acaso RCOA ta neglisha cu douane ta uno di e pilarnan importante di economia di Aruba, e grupo di servicio ta puntra.

E grupo di servicio kier sabi kico lo ta di douane den Status Aparte, kico ta e plannan pa cu douane y cual ta e cambionan si acaso esakinan a wordo planea.

Tambe e trahadornan di douane kier haya sabi con ta para cu nan posicion juridico den un Status Aparte y si e leynan existente lo sigui conta pa e Cuerpo.

Tin hopi topico importantisimo cu e grupo di servicio kier haya informacion al respecto y un suplica a bay na Gobierno, Parlamento, RCOA pa dedica mas tempo na otro departamento cu tambe ta importante.

Segun ta wordo mustra den douane ta existi un incertidumbre grandi cu si Gobierno Central lo cumpli cu su asuntonan pendiente promer cu 1986

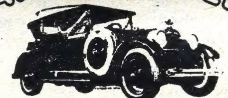
Si acaso esaki no ta e caso, ta keda e pregunta si Gobierno Central lo cumpli cu nan den un Status Aparte. Pesey a wordo haci un apelacion na Gobierno Central pa cumpli cu su compromisonan pa cu douane, en especial douane di Aruba.

Mientras e grupo di servicio ta bisa cu el a haya informacion cu RCOA lo ta trahando ariba un rapport tocante douane, por nota cu e fuente di informacion ta wordo cuestiona.

Grupo di Servicio di Douane ta puntra pakico otronan si ta haya atencion y no douane, cu tambe por grita mes duro o hopi mas duro cu e otronan.

E posibilidad ta tambe cu lo bay haci Aruba un freeport cu tur consecuencia cu esaki por tin, esta 60 millon menos, mas desempleo, mas droga, mas corupcion, etc.

E grupo di servicio ta mustra cu ainda tin tempo pa reuni.



MIHOR PRIJS !
MIHOR SERVICIO !
MIHOR FINANCIAMENTO !

562) 1983 HONDA ACCORD 4 prt. 10.950,–	563) 1981 A.M.C. CONCORDE DL 2 prt. full equipped 9.500,–	596) 1983 TOYOTA HI LUX P–UP Airco/Radio 5.500,–	582) 1982 SUBARU 1800L Autm/Airco 7.250,–
600) 1980 TOYOTA STARLET 4 prt. 1.500,– SOLD	502) 1981 DATSUN 120Y Sta./Airco 3.500,–	606) 1981 toyota starlet 4 prt. std./Airco 3.950,– SOLD	604) 1982 MAZDA 626 Autm/Airco 5.500,–
532) 1981 MITSUBISHI COLT 2 prt./std. 3.500,– SOLD	590) 1981 LACER 4 prt./Std./Radio 4.400,–	610) 1982 TOYOTA COROLLA 4 prt. Autm. 5.500,– SOLD	615) 1976 DODGE ASPEN 2 prt. full equipped 4,500,–



Brasil 114-A Tel.: 48872 · 45680.

Benny Nisbet den Eerste Kamer:

NA ARUBA TIN APARIENCIA DI DEMOCRACIA

ORANJESTAD(AAN)— Den su discurso den Eerste Kamer na Hulanda, Sr. Benny Nisbet a trece dilanti algun anotacion encuanto democracia y seguridad legal na Aruba den futuro.

El a bisa cu ta mas cu cla cu e politiconan hulandes dilanti di e votadornan hulandes a expresa nan preocupacion encuanto e Seguridad Legal na Aruba den futuro cercano y tambe encuanto funcionamento di democracia na Aruba den futuro.

Esaki a resalta claramente durante discusionnan encuanto un of dos procurador general, pero tambe encuanto futuro Cuerpo Policial di Aruba.

Pregunta ta keda sinembargo , pakico tabata necesario pa preocupa pa e dos aspectonan tan importante pa seguridad judicial, el a puntra.

"Pasobra loque te awor aki a tuma lugar na Aruba, ta un señal na muraya pa loque ta spera nos si na un manera irresponsabel e fecha di independencia wordo yena. Mi ta referi na e hecho cu bao di cierto politico no ta existi respet pa nos Poder Judicial, Ministerio Publico y tampoco Procurador General, pa autoridad local cu ta Gezaghebber, nos sistema legal", el a contesta e pregunta su mes.

"E minamento di autoridd, e instigacion diario contra politiconan cu a tribi di defende otro opinion ta prueba di esakinan. En corto, na Aruba, dentro di Reino Hulandes nos a conoce ultimo añanan un "Apariencia" di democracia", segun Sr. Nisbet a declara.

El a mustra di tin impresion cu tin un wega di ajedrez ta wordo hunga pa den wowo di e pueblo hulandes pasa pa honesto y responsabel, pero cu en realidad ta un wega pa libra mas pronto posibel di por lo menos un di e seis islanan di Antillas, sin preocupa pa e consecuencianan. Esaki ta weganan cu tabata base pa crimennan hororosa cu awe ta tumando lugar na Surnam, el a indica.

"Mi no por corda tampoco cu pueblo di Suriname hamas a expresa pa independencia, pasobra e independencia di Suriname a wordo "gefixed" pa politiconan y ehecuta cu ayudo di algun politico independiente na Suriname. E consecuencia di e wega di ajedrez aki e pueblo di Suriname ta sinti den carni bibo awe", segun Sr. Benny Nisbet den su discurso.

DE KONING LO PROPONE PA ARUBA HAYA FIANZA DI HULANDA

Mester bini si saneamento di gastonan entre otro den esfera di salarionan

ORANJESTAD(AAN)— Segun informacionnan di Hulanda, Minister de Koning a laga sa cu diavierna awor e lo entrega un proposicion den conseho di ministro pa duna Aruba un fianza contra interes doi dos porciento y mei.

Di aña pa aña lo mester mira si Aruba desde cinco aña di awe lo ta den condicion pa por paga e fianza y interes back.

Segun e ministro Aruba lo mester fia un suma tambe ariba mercado di capital.

Aruba lo ta den condicion pa por haya fianzanan cerca banconan particular. Mientrastanto , segun e proposicion di fondo monetario internacional, lo mester tuma lugar un saneamento di gastonan, entre otro den esfera di salario y cambio den tarifanan y accijn.

De Koning a ripiti enfaticamente un biaha mas cu Aruba a acepta e conclusionnan di Conferencia di mesa rondo cu ta menciona tambe independencia na 1996.

Cu gruponan minoritario ta carga otro opinion, segun e ministro no ta e asunto.

El a desmenti categoricamente e conclusionnan di entre otro Sr. Betico Croes cu independencia a ser hinca den stoma di Aruba.

Si mester papia di un relaciona di Mancomunidad, esaki ta un asunto ariba cual por tin dialogo entre e resto di Antillas, Aruba y Hulanda.

Despues di salida di Aruba goberino di e otro cinco islanan mester wordo re-edtructura.

E ministro a laga sa di ta lamenta cu no a cuminza cu esaki na Antillas ainda.

Cu independencia di Aruba, ta na su lugar nacionalidad Arubano y pasaporte Arubano.

Encuanto Relacionnan Exterior mester yega na acuerdonan ainda. Hulanda ta dispuesto pa duna yudanza den preparacion y mantencion di e relacionnan aki. Esaki lo por ta tambe den cuadro di un relacion di Mancomunidad como acuerdonan bi-lateral.

Oproeping

ARUBA REAL ESTATE N.V.

ARUBA REAL ESTATE NUMBER TWO N.V.
Oproeping voor ALGEMENE VERGADERING van Aandeelhouders op vrijdag 5 juli 1985 des namiddags om 16.00 uur ten kantore van notaris mr. J.R.CROES L.G.Smith Boulevard 64,Oranjestad,Aruba zullen worden gehouden algemene vergaderingen van aandeelhouders van de op Aruba gevestigde naamloze vennootschappen ARUBA REAL ESTATE N.V. en ARUBA REAL ESTATE NUMBER TWO N.V.

De te behandelen onderwerpen liggen ter kennisneming voor de aandeelhouders ten kantore van de vennootschappen.

Algemene vergaderingen moeten ten overstaan van een notaris worden gehouden, die daarvan een notarieel proces-verbaal zal opmaken en stemmen ter algemene vergadering aanwezig van aandeelhouders kunnen slechts worden uitgebracht, indien de aandeelbewijzen worden overgelegd aan de notaris die het proces-verbaal opmaakt.
De overlegging van een verklaring van een bank,dat de betreffende bank de aandeelbewijzen in bewaring heeft voor een persoon,die ter vergadering aanweezig is,zal eveneens worden beschouwd als overlegging van de betrfeffende aandeelbewijzen.
De overlegging van een verklaring van een bank dat de betreffende bank de aandeelbewijzen in bewaring heeft voor een persoon die niet ter vergadering aanwezig is tezamen met een volmacht om voor deze aandelen te stemmen,gegeven door de betreffende persoon,zal eveneens worden beschouwd als overlegging van de betreffende aandeelbewijzen,doch op deze aandelen kan slechts worden gestemd met inachtneming van de bepalingen van de volmacht.

De directie.

Boy Hernandez:

TUR PLACA DI AYUDO DI DESAROLLO TA SER PAGA BACK DEN SU TOTALIDAD

ORANJESTAD(AAN)— Critica fuerte ministro plenipotenciario na Hulanda Hernandez, tabata tin ariba e ayudo pa desarollo pa Antillas Hulandes, segun e informacionnan ricibi ayera for di Hulanda.

El a mustra cu e 265 millon florin disponibel pa ayudo di desarollo pa Antillas Hulandes ta mas o menos mil florin per capita, y ademas di esey no menos di 45 porciento di e placa aki mester wordo paga back y cu interes.

"Si nos bay calcula dentro di algun aña , nos lo yega na e conclusion comprendibel pero no menos importante cu ta tur e placa di ayudo pa desarollo ta ser paga back den su totalidad", el a laga sa.

Pa locual ta trata e aspecto economico e ministro a bisa cu e norma economico tanto pa e pais donor como e pais cu ta ricibi, no mester ta un cierto suma, pero cu e meta mester ta pa yuda e pais cu ta ricibi pasa ariba su punto economico morto y yude na un mihor caminda economico. Despues ta sobra e aspecto etico, pero e aspecto aki

Sigui lesa pag. 13



TELEARUBA

DIAHUEBS JUNI 20
6.00 Fraggle Rock: "You can't do it without a hat"
6.30 Science & Society: "Ultrasound"
6.45 Colorina
7.30 Cocktail Musical
8.00 Telenoticias
8.30 Aruba y si independencia.
9.00 The Bill Cosby show: "How ugly is he"
9.30 Culturama.Maritime "The unknown sailor"
10.30 International News
11.00 Moneyline - live
11.30 Sports tonight - live
12.00 Sign Off

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604

BOTICA NA WARDA
JUNI 15 - JUNI 21
BOTICA STA.CRUZ

DOCTER na WARDA
Awe Diahuebs dia 20:Dr.Ponse, tel.48833 Centro Medico S.N. of via di hospital tel: 24300.

PROMER OLA TROPICAL NA CAMINDA

E promer ola tropical di e temporada aki cu por influencia tempo na Aruba, a keda menciona ayera den e boletin di Servicio Meteorologico.

E ola tropical ayeranochi tabata den e parti Oost di area caribense y awe lo bay influencia tempo na Aruba.

Cielo awe lo ta parcialmente nubla, te hopi nubla y awacero, mientras cu biento ta modera for di pariba.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

CARACAS 52903 30316 01987
ZULIA 89824 04079

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..........

ADRES:..........

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: 20 JUNI

PROME PREMIO:
fl. 100,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
fl. 50,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
fl.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO DI E SPONSERNAN

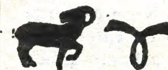
E POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

PRESENTA PA:

CASA NENA
TEL: 45344
CAMA ARIBA ABOU CU 2 MATRAS Fls.395,-
Vendemos mas Barato,porque somos fabricantes !



ARIES(21 maart-20 april)
Lo bo por hari hopi cos awe.Cumpra algun paña Bo ta gusta pa tin hopi cos di bisti.



TAURUS(21 april-20 mei)
Bo mester ta generoso cu un hende mas hoben cu bo.Bo propio finanzas lo aumenta regularmente.



GEMINI(21 mei-20 juni)
Bo no tin tempo pa papiamento inutil,pesey no laga ningun hende strobabo.Sali awe nochi bai come afo,pero bai boso.



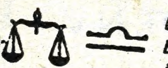
CANCER(21 juni-22 juli)
No considera cu ta perdemento di tempo pa haci esfuersonan extra pa detayenan di un plan.Un impulso no mucho bon por resulta costoso.



LEO(23 juli-22 augustus)
Stop cu tur cos cu ta caba cu bo energia y ta strobabo di logra algo.Bo mester ta conciente di bo trabao y obligacion.



VIRGO(23 augustus-22 september)
Haci bo esfuersonan pa trabao necesario.No trata di haci mas di locual bo por.Pone preocupacion un banda y bo por tin exito den cualkier cu bo haci.



LIBRA(23 september-22 october)
Busca loke bo keir.Tin un tiki indecicion. Indicacion di fracaso den ambiente di awe.



SCORPIO(23 october-22 november)
Awe no laga ningun hende bruha bo. Pensa con pa haci un trabao cu hopi lo keda satisfecho di dje.



SAGITARIO(23 november-21 december)
Bo no mester tin mucho confiansa awe.Lo bo no logra un meta di trabao awe,pero esey ta algo importante pa bo mes.



CAPRICORNIO(22 december-19 januari)
Bo finanzas ta bon,pero loke abo kier ta asina hopi placa cu bo por cambia bo sisteme di biba.



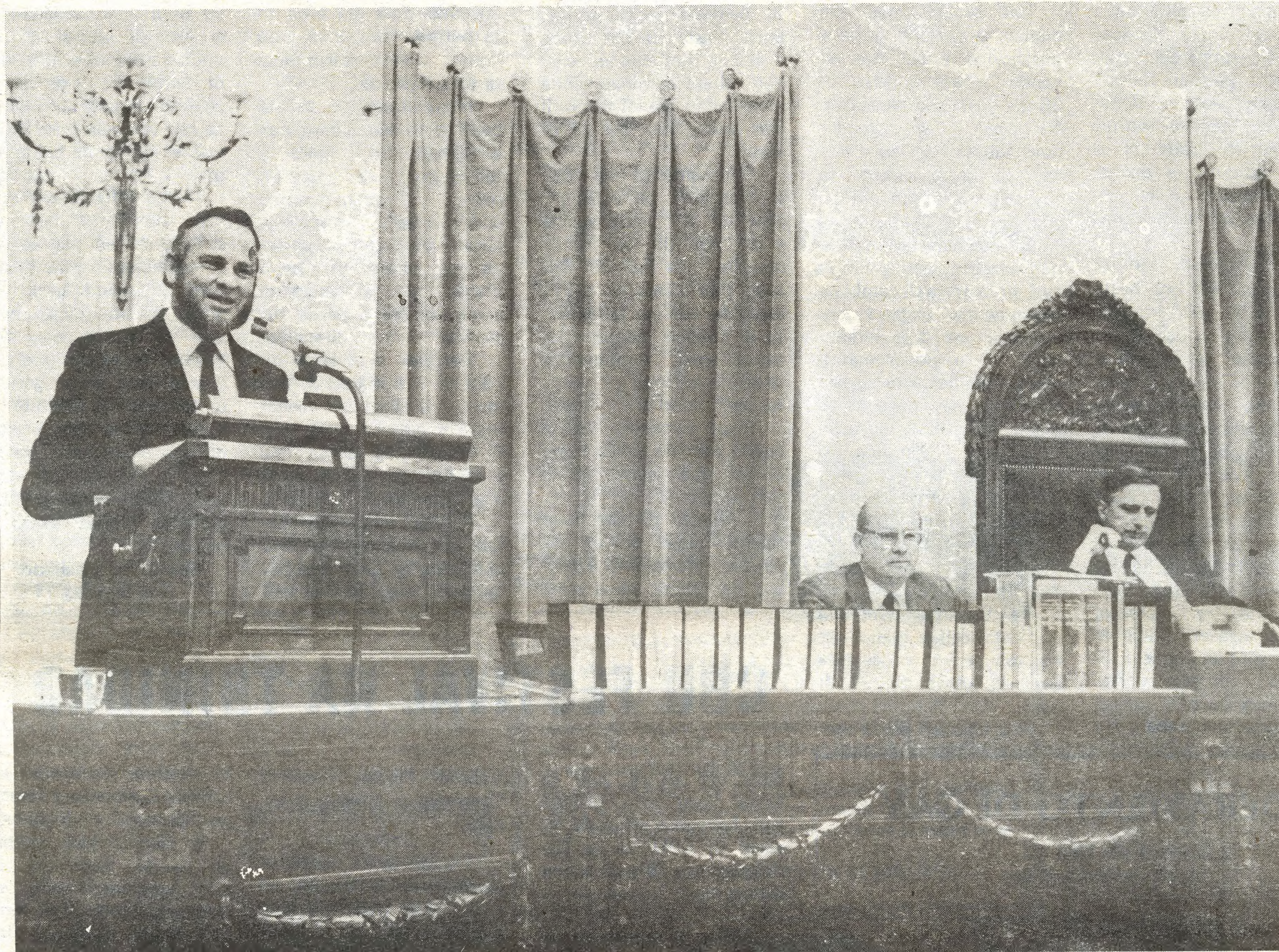
AQUARIO(20 januari-18 februari)
Bo mester stop di pensa coi kens,y nobai tras di otro hende.Bo mester kere loke bo mes wowonan mira.



PISCIS(19 februari-20 maart)
Bo mester ta abierto di combati e ambiente malo cu ta reina den boso dos.

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO		
	1o. PREMIO	1930
	2o. PREMIO	5486
	3o. PREMIO	2983

VOX POPULI VOX DEI



BETICO CROES DEN PARLAMENTO HULANDES

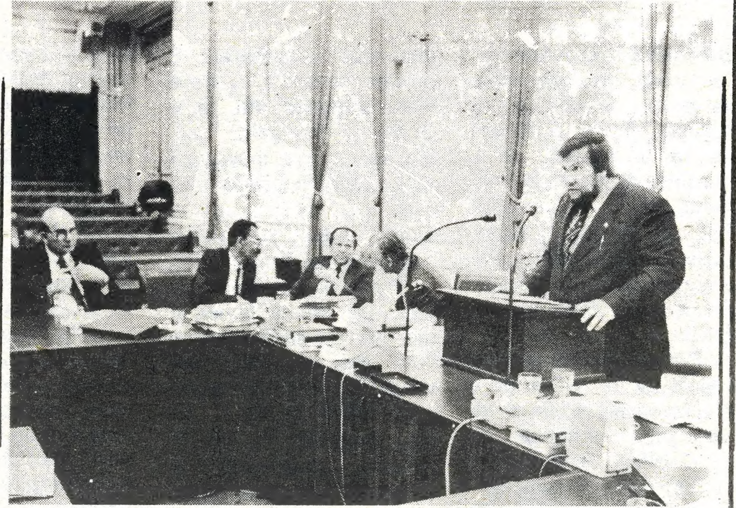


"MI MISION TA CUMPLI"

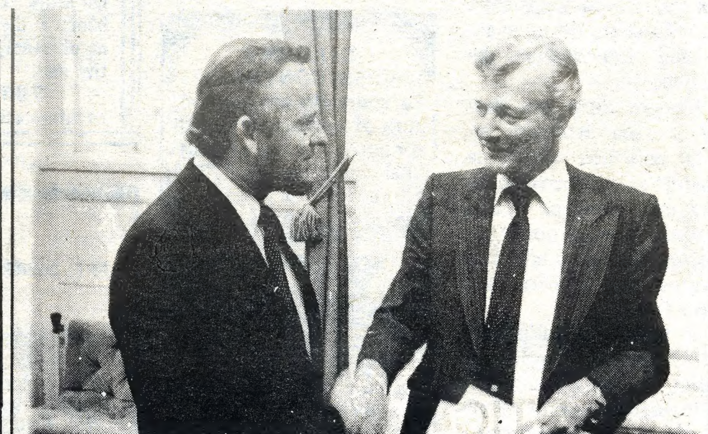


M.E.P. A PRIMINTI M.E.P. A CUMPLI

EXITO DI ARUBA NA HULANDA DEN "EERSTE KAMER."
PABIEN





EERSTE KAMER TAMBE A APROBA CAMBIO DI LEY:
STATUS APARTE 1986
INDEPENDENCIA 1996



"PABIEN" PUEBLO DI ARUBA.

ROY VAN PUTTEN NO POR COMPARTI OPINION DI DIPUTADO HENRIQUEZ

ORANJESTAD(AAN)—— "En todo caso, mi persona como politico y den defensa di mi profesion no ta di acuerdo cu e ponencia di Diputado Henriquez aki". Asina señor Roy van Putten ta declara den un comentario ariba declaracionnan di Diputado Milton Henriquez di Finanzas.

Roy van Putten ta trece dilanti cy ta dificil pa e por comparti e opinion di Diputado Henriquez, cu nos Instituto di Deporte y di Cultura ta Departamento di lujo cu un gobierno den e tempo aki no por permiti. A wordo demostra tur parti di mundo cu actividadnan di deporte y di cultura ta actividadnan necesario no solamente pa nos juventud pero tambe pa nos adultonan.

Segun Roy van Putten, un gobierno cu tin interes den nan futuro generacion mester sabi di proteha e generacion aki contra tur e vicionan cu lo por degenera e jovennan aki, tanto fisico como mentalmente.

Tanto deporte, educacion fisico, recreacion y cultura ta partinan integral den formacion total di e educacion di un ser humamundo, sea cu ta paisnan rico of pober, tin un avance den actividadnan deportivo.

Manera Roy van Putten ta trece dilanti, un bishita den nos region ta mustra cu paisnan cu tabata mas pober cu Aruba y ainda ta mas pober cu nos, a registra un adelante enorme den actividadnan deportivo.

E ta puntra pakico no tin ningun duda cu e mihor medio pa combati delincuencia juvenil ta pa medio di e actividadnan deportivo y cultural? E promer instancia cu tin e responsabilidad aki ta e Gobierno di e pais. Pasobra fuera di e mayornan ta e gobierno mester percura pa un comunidad sano tanto fisicamente como mentalmente.

Papiando di luho, ta bon pa esnan concerni sabi cu pa cada persona cera den nos Huis van Bewaring, esaki ta costa comunidad fls.133,-- pa dia, Roy van Putten ta remarca, mustrando cu si nos tin 118 preso, esaki ta costa nos comunidad e suma di fls.5.720.310 pa aña. Pa e grupo di edad te 30 aña, esaki ta costa nos comunidad, pa 2.912,70.

Roy van Putten a mustra cu mester mira kico ta costa nos comunidad pa promove deporte na Aruba. Pa aña 1984, tabata tin ariba presupuesto di Gobierno un suma di fls.1.446.000 pa Idefre y fls.400.000 pa ASU. E presupuesto di Gobierno pa 1984, tabata calcula pa gastonan f.320.978.500.

Awor si haci un calculacion chikito, ta mira cu e total di e gastonan cu Gobierno a programa, Idefre su parti no a yega ni mey porciento di e presupuesto total. Roy van Putten ta sigui bisa, cu si un Diputado ta pensa cu si un Gobierno gasta menos cu mey porciento di su presupuesto pa deporte, e ta considera esaki un lujo, anto lo ta recomendable pa e haya informacion directo di nos situacion deporable ariba tereno di deporte y situacion penoso cu hopi di nos jovennan ta haya nan mes aden pa falta di programanan di deporte, pa falta di liderazgo profesional y falta di facilidadnan adecuado. Actualmente tin mas discoteca ta lanta cu facilidadnan deportivo, Roy van Putten ta bisa, puntrando ta kende mester combati esaki.

E ta spera cu no tin hopi gobernante y politico cu ta comparti e idea cu loke Gobierno a gasta ariba deporte por wordo considera innecesario y un lujo.

En todo caso, pues Roy van Putten, cu ta miembro di Staten, como politico y den defensa di su profesion, cu ta Director di Idefre, no ta di acuerdo cu e ponencia di Diputado Henriquez. E ta termina citando e dicho cu un gobierno cu economiza cu deporte den su juventud, ta economisa tambe den su futuro.

GOLD CROWN
ICE CREAM
YOUTH TENNIS CAMP
Cuminzando for di 8 te dia 20 di juli. Ariba cancha nan di Holiday Inn. Pa inf Humphrey Hosé tel: 25148 /23600
Eddy Ras: tel: 25806 /24347

BLOKKI BON TA BENDE BON
Yama: Michael Lopez
Tel: 28448 Sta.Cruz 111B

DIJKHOFF PESTCONTROL
Pa spuit Bo cas, plafond, cura of edificio contra di tur sorto di Insecto (houtluis) yama nos na 27271 entre 1'or y 5'or

BOLS
CU PEPSI: PEPSI-TIC

TROPHY UNIVERSAL
A caba di ricibi stock grandi di trofeo y plakaat pa tur clase di actividad. Prijs barata y grabacion pa tur trofeo y plakaat ta gratis si bo cumpre serca nos, y entrega ta wordo haci mes un dia. Trophy Universal situa na Santa Cruz.

Miller
High Life Beer

TA BENDE
*** BOLIVAR ***
(14.50 pa 100)
na:
King International Casino
HOLIDAY INN
TUR DIA
for di 10'or a.m. te cu 4'or p.m.

ARUBA TRUST KANTOOR
TIN POCO APARTAMENTO CU ANTES TABATA HUUR pa Nafl.550,00/luna, Awor pa solamente Nafl. 450,--/luna incluyendo awa, gas y electricidad (max.100,00). Nan ta bon situa na Playa. Tin UN CAS tambe na Santa Helena pa HUUR pa solamente Nafl. 900 00/luna.
Na MON PLAISIR tin UN CAS grandisimo cu 2 apartment banda di dje, cu por worde usa pa praktijk di dokter of oficina of boutique. Y e prijs di huur di tur hunto ta masha atractivo mes.
TUR TA OBTENIBLE PA FIN DI JUNI MES.
Pa informacion: 21696 of 31884.

ANDECO REAL ESTATE NV
TEL: 26008 TEL: 26008
TA BENDE
DADELSTRAAT 56 - riba 423 m2 erfpacht. Tres dormitorio, 2 baño Naf. 60.000,--
NEWTONSTRAAT 7 Riba 635 m2 tereno propio. 6 camber, 5 baño. Prijs di ganga Naf. 100.000,--
IERLANDSTRAAT 13 Riba 1120 m2 tereno propio. Completamente renova. 3 dormitorio, 2 baño. Prijs Naf. 152.000,--

Ta Busca
Salesman/Salesgirl
Tel.:25116

TA BENDE
NOS TA BENDE
e mihor calidad di:
SANTO
di CUNUCU entrega te na lugar di construccion
y
PIEDRA
no. 4 y 5 pa basha Fundeshi y Ringbalk
tambe nos
TA BENDE
BLOKKI
4 Duim fl.0,90 entrega
6 Duim fl.1,40 entrega
y tambe nos ta bende e mihor calidad di:
GRANIT
Yama MICHAEL LOPEZ
Tel. 28448

TA BENDE
UN AMPLIFIER
paqueta pa guitarra.
Prijs Fls. 1000,--
SABANA BASORA 16 - C

TA BENDE
UN DATSUN Fls. 350,--
UN CAMA di 1 pers.
UN BOX pa baby
PARADERA 115 - B

TA BENDE
Frigidaire Westinghouse, T.V. color, Video, Wandmeubel, Set di sala, Wasmachine G.E. 1 aña bieuw. Jiunior bed y Chop per. PRIJS BARATA. Inf. DIAMANTBERGWEG 66

TA BENDE
NEGOCIO of TA solicita SOCIO pa NEGOCIO.
ya estableci cu bon clientela.
Pa cita yama 32730

TA BENDE
UN TOYOTA COROLLA '79
PRIJS di GANGA
TEL: 26571

TA BENDE
4 APARTAMENTO
Pa informacion yama
Tel: 24180
despues di 4'or

TA BENDE
Un BOTTLE-COOLER cu capacidad di 16 c/s di soft un Chevrolet Malibu 1980 na bon prijs
Pa mas inf
Beatrixstraat.17

TA HUUR
WATAPANA INN
TA HUUR varios Apartamento full meubla, inclui awa y gas. Prijsnan ta fls.250,-fls. 350,--fls. 450,-- y fls.500,-- pa luna. Interesadonan por yama Tel. 28764.

DEPORTE

RANKINGNAN DI PING PONG PA MEI

ORANJESTAD(AAN)— Den Sporthall a tuma lugar weganan di ranking pa luna di mei y manera DIARIO a publica ayera Elgin Nicolaas a logra bay cu e honor mas halto, mientras cu Robert Hose a termina segundo.

Elgin a gana Alfred Leong, 21-23 y 17-21, y despues el a gana Robert Hose 21-18 12-15.

Alfred Leong a perde di Robert 12-21 14-21 y Alfred a gana Terrence Jandroep 14-21 21-11 y 17-21. Robert a gana di Terrence 21-18 y 21-11.

Varios hunga no a presenta pa e ranking di mei.

Den damas A Marian Krozendijk a gana Debbie Henriquez 21-16 y 23-21 Marian a gana tambe di Gloria Croes 21-11 y 21-19 mientras cu Gloria a gana Debby 21-13, 17-21 y 16-21.

Marian a termina prome sigui pa Gloria, Debbie. Varios Hungador di caliber no a presenta den e division aki tampoco.

Den categoria di 15 pa 17 aña caballeros, Clifford Spanner a termina prome, Shannon Rollock segundo, Vincent Henry di tres, Aaron Wernet di 4, Michael Cornet 5, Edgar Arends 6 y Igor Kappel di siete.

Clifford Spanner ta un joven prospecto y speranza pa e futuro di ping pong. Shannon Rollock un zurdo hopi bon y ta tuma e deporte na serio.

Pa 15 -17 aña mucha muher, a presenta solamente dos damita.

Vivian Lacle a termina prome . E ta relativamente un bon prospecto.

Sandra Jacobs a termina segundo.

Den division di 6 pa 14 aña mucha muher y mucha homber tabata tin bastante interes.

Den division di mucha muher Maritza Koolman a termina prome den e 9 nan. Saskia Croes a termina seguno y a perde solamente cu Maritza.

Ginette Vorlijk ta na di tres lugar, Joally Croes 4 Antje Belle Dubero 5, Adeline Croes 6, Wendy Jansen 7, Sharline Luidens 8 y Louisa Berkemeijer 9.

Den mucha homber Andy Gomez a termina invicto, sigui pa Junior Ras na segundo lugar, Rocky Ras 3, Gino Koolman 4, Gino Giel 5 Sandy Ras 6 y Angelo Farro na di 7 lugar.

TORNEO DI VOLLEYBALL ENTRE TIVOLI Y SANDHAWKS

ORANJESTAD(AAN)--- Tivoli a bolbe haya invitacion di Sandhawks pa un torneo di volleyball. Esey lo ta Diadomingo awor dia 23 di Juni dilanti di Pova, mescos cu dia di Spel Zonder Grenzen.

E biaha aki lo ta encuentronan di volleyball so, pero ariba beach y ariba e vlot famoso di biaha pasa.

Tivoli mester presenta cu dos team, uno di damas y uno di canalleros, y lo bay tin entre 15 y 18 team cu lo participa, segun Tivoli a anuncia.

E encuentronan ta cuminza pa 10 or di mainta y lo termina pa 5 or di atardi.

COMPETENCIA HISAMENTO DI PESO

ORANJESTAD(AAN)--- Den un comunicado, Idefre a participa na tur e hisadornan di peso y clubnan y tambe na tur esnan cu ta hisa peso individualmente cu dia 29 di Juni pa 7.30 or di anochi lo tin un competencia di hisamento di peso na San Nicolas Sport Centrum.

Di e forma aki Idefre en cooperacion cu Aruba Weightlifting Association kier estimula e juventud en especial pa yuda lanta e deporte di hisamento di peso, cu pa basta aña no ta hayando e atencion necesario.

Interesadonan por inscribi na San Nicolas Sport Centrum telefon 48103 of via señor Theo Bareño na telefon 21100.

SPORTBOYS TA DERA GAY

ORANJESTAD(AAN)--- Ademas di e festival di San Juan Diavierna 21 di Juni, S.V. Sport Boys lo tin Diadomingo 23 di Juni e tradicional celebracion di e fiesta di San Juanc, esta Dera Gay, cuminzando pa 5 or di atardi.

E programa di Diadomingo ta inclui presentacion di Tipico Placentero, buscamento di e bandera di San Juan wowo cera, matamento di gay wowo mara, contest pa saca e muhor pareha bailador di San Juan den dos Despues lo tin ocasion pa baila cu musica di tipico Placentero.

OFERTA ESPECIAL
Un full Installation di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 mast di 20 pia,1 antenna Hi band cu balun,coaxial cable cu stand outs,pipe clamps etc.Pa solamente F.235,- Cash.Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon Recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel.28602



FLS 75.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

BOLAS CRIOLLAS

ORANJESTAD(AAN)--- Dia 24 di Juni na Club Caribe lo tin un encuentro pa e titulo di campeon di Bolas Criollas.

Dia 24 di Juni Caribe y Tivoli lo midi forza y lo tin participacion di ocho teams di damas y ocho di cabayeros.

NEVADA A GANA ENNIA 12-6

ORANJESTAD(AAN)-- Ayera nochi den Lago Sport Park, Nevada a bin ta duna un bataya fuerte contra di Ennia.

Cu e victoria di ayera nochi, nan a logra nan di tercer triunfo den 14 salida.

Mientras cu Ennia cu tabata empata cu Richmond na di cuater lugar, a pasa na di cinco lugar cu 9 derota tambe den 14 salida.

Mirando e partido di ayera, por poco a keda sin wordo hunga, debi cu ta un solo umpire tabata tin, y cu esaki no tabata tin su equiponan di chief.

Pa mas o menos 25 minuut laat, dos umpire a ausilia cu asina e partido por a continua.

Den cumienzo di promer inning, Ennia ta bay ariba cu un careda, pero den e mesun inning, Nevada ta empata e partido.

Den di dos, Ennia ta bolbe anota cu un careda y bay ariba cu score di 2-1.

Tabata den di cuater inning, cu Ennia a bin anota un total di dos careda poniendo e score 4-1.

Nevada den bom di 4, no kier a baha cabez, ta coi un rally di 7 careda pa bay ariba cu score di 8-4.

Den di cinco Nevada ta bolbe anota un careda mas, pa haci e score mas dificil pa Ennia por a alcanza nan.

Den di 6, Ennia ta bin ta anota dos careda, cual den bom di 7, cu Nevada ta anota tres pa haci e score 12-6.

Nevada a gana e partido, cu 12 careda, nan a conecta 15 hit y a comete 6 error, y a laga un total di 8 homber na base.

Mientras cu Ennia tabata tin 6 careda, nan a conecta 7 hit y tambe a comete 6 error y a laga 6 homber na base.

Pitcher ganador a resulta, Aurelio Dirksz cu a bay henter e ruta poniendo su record na 1-2, mientras e pitcher derota a resulta Lucas Wever cu su record di 0-3, ela drenta den di 4 pa Rosimbo Noguera, dicual Joseph Hodge a bin caba cu e partido drentando den di 5 pa Lucas.

Mihor bateadornan pa Nevada tabata Carlos Philips di 4-4, Oscar Johnstone, Maikel Rasmijn y Adonus Kemp nan tur tres di 5-2, mientras pa Ennia tabata Roy Illis di 4-2.

Awe nochi lo bay tin un partido sumamente enteresante entre Coca Cola y Marlboro den Elias Mansur Ballpark.

NA E MOMENTONAN AKI TIN TENSION NAN SERIO NA ARUBA

Benny Nisbet a laga sa den Eerste Kamer

ORANJESTAD(AAN)— Encuanto defensa y nos cuerpo policial, presidente di PPA a trece dilanti den Eerste Kamer na Hulanda, cu Hulanda mester realiza mas su responsabilidad grandi pa mantene stabilidad social y politico den Antillas.

El a referi na e rapport "Startegy and International Studies" di Georgetown University, cual rapport yama "Trouble in Paradise".

Cada atraso importante den e terenonan politico, militar, social y economico, por duna inicio na cambionan entre e podernan mundial y por lo tanto lo por tin consecuencianan hopi serio pa tur nacion democratico, el a laga sa.

Por ta cu ni Washington, ni Hulanda ta mira e amenaza como tal na e momentonan aki. E amenaza aki ningun momento mester wordo considera di poco balor, e rapport ta alerta. Rapport ta sigui bisa cu negligencia di banda di Hulanda por ta peligroso, y ta adverti pa un segundo Grenada. "Nos ta di opinion cu ta muestra di poco sabiduria pa mara nos mes na un fecha sin cu e pueblo a expresa su mes. Tambe nos ta di opinion cu esun cu tin e prome responsabilidad pa cu Aruba pa loque ta trata defensa, ta y ta keda Hulanda y PPA ta papia di un responsabilidad duradero. Hamas mi no ta acuerdo cu e contesta cu Gobierno di Reino a duna encuanto e Cuerpo Policial di Aruba.

Gobierno di Reino ta bisa cu ta parce cu tin menos peticon pa traslado", el a trece dilanti y despues a trece cifranan al respecto dilanti.

Basando su mes ariba e rapport traha pa territorio insular di Aruba pa loque ta structura di e cuerpo di Aruba, el a mustra cu entrante prome di januari 86 ta spera di tin 150 miembro den servicio, si tur cos bay normal, y e ora ey e cuerpo policial di Aruba lo tin un escases di 40 porciento.

El a referi tambe ariba peticionnan di traslado, e 'deelrapport di comision mixto tambe. Di e ultimo aki el a bisa cu e deelrapport solamente a trata e problematica di e agentenan cu kier bandona Aruba, pero cu pa e personal cu kier keda no tin nada cu ta cla y ainda nan no sa unda nan ta para. El a referi tambe na ultimatum di seccion di polis di Aruba na Gobierno Central y Insular.

"Tur esaki como consecuencia di minister Hendrik Croes cu e posicion juridico di polis den futuro no ta regarda personal di polis, pero Gobierno. Pero tambe e hecho cu Gobierno a duna e personal di polis te dia 21 di e luna aki tempo pa definitivamente laga sa si pa prome di januari 86 nan ta bay over den e cuerpo di Aruba si of no.

"Esaki mientras cu no tin nada conoci pa cu nan posicion juridico", segun Sr. Nisbet a laga sa den Eerste Kamer.

E kier a sa di Gobierno di Reino ta considera e problemanan cu a surgi awor como problemanan tecnico of falta di decisionnan politico di Bestuurscollege di Aruba y

El a mustra demas den su discurso cu tur esakinan a pone cu na e momentonan aki tin tensionnan serio na Aruba.

SOLUCION ARUBANO NO MAG WORDO EHECUTA IDENTICAMENTE PA ANTILLAS HULANDES

Segun Ministro Plenipotenciario Hernandez

ORANJESTAD(AAN)— Ministro de Koning di Asuntonan Antillano a expresa di ta convenci cu na Aruba lo tene un celebracion grandi otro aña cu Aruba drenta su Status Aparte.

Esaki por a conclui di e informacionnan ricibi di Hulanda ayera.

E ministro a duna di conoce cu e lo kier ta presente na e celebracion aki sin cu e ta anticipa invitacion.

Ministro Plenipotenciario di Antillas Hulandes Hernandez a bisa na final di e reunion den senado hulandes di ta sinti cu awor cu independencia di Aruba ta central, lo wordo haci uso di e oportunidad pa cuminza delibera tambe ariba independencia di otro islanan.

For di un acuerdo interno entre e partinan di REino, a sali un norma acepta generalmente cu relacion na derecho di autodeterminacion, y obediencia na e norma aki, a pone cu gobiernonan di Antillas, y di Hulanda a duna su cooperacion pa realizacion di Status Aparte di Aruba.

"For di esaki no mag wordo conclui cu e solucion Arubano mester ser ehecuta identicamente pa Antillas Hulandes", e ministro a laga sa.

Hernandez a mustra den e caso aki ariba e declaracion di islanan chiquito durante conferencia di mesa rondo na 83 cu nan apoyo na re-estructuracion di Antillas Hulandes despues cu Aruba sali for di e constelacion antillano, no mag wordo splica of acepta comosifuera nan ta eherce nan derecho di autodeterminacion.

„E cinco islanan di Antillas Hulandes ta desea di haya di Hulanda e garantia cu lo ser duna na nan tempo y apoyo pa crea circumstancianan cu ta haci posibel pa den tur tranquilidad y libertad, despues di un preparacion debido, eherce nan derecho di autodeterminacion y na e manera cu nan mes ta desea," segun Ministro Hernandez.



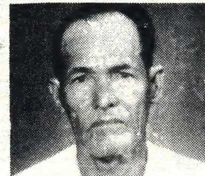
Na nomber di su esposa Didi Boekhout y su 10 jui nan y su ruman, nos ta invita tur famia, amigonan y bisiñanan pa un Santo Sacrificio di misa dia 20 juni pa 7'or anochi na misa Sta Filomena na Paradera pa recorda 20 aña di fallecimento di su esposo, tata, abuelo stima;

ANTHONIO BOEKHOUT

(TONI)

A fayece cristianamente

JOSEPH NAVAS



mihor conoci como Djo

Na nomber di su yiunan
Marina y Mimie Kock y yiunan na Hulanda
Sira y Rudy Hoevertsz y yiunan
Dionisio y Margaritha Navas y yiunan na Punto Fijo, Venezuela
Juan Navas, Fransisco y Mery Navas, Sila y Theo Flanegin y yiunan, Hortencia y Frank Weller y yiunan na Hulanda, Candelaria y Roland Weller y yiu na Hulanda.
Su rumannan: Cicilia Croes y familia, Petra Geerman y familia, Eliza Boekhoudt y familia
Su cuña Anna Maria Navas y familia, swanan Harry Boekhoudt y familia y Nai Geerman y familia Prima y primonan, sobrina y sobrinonan, y demas familia Navas, Kelly, Tromp, Kock, Hoevertsz, Alvarado na Punto Fijo, Giraldo -Lopez na Colombia, Flanegin, Weller, Boekhoudt, Geerman, Croes, Falconi, Ridderstap, Maduro, Angela, Wouter, Wever, Diaz y demas familia, amigo y conocirnan ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra atardi pa 4.30 or saliendo for di Misa Santa Filomena na Paradera y despues pa Santana Catolico na Paradera. Restonan mortal lo ta for di 2 or den Misa. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende sumas hondo condolencia na familianan di e fayecido. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Cu hondo pena nos ta anuncia fayecimento di

SR. REINIER CROES



(Mihor conoci como Rei)
Na nomber di su esposa
Maita Croes
Su yiunan:
Tali Croes y esposa Cornelia
Keta Croes
Lino Croes y esposa Lucia y yiunan
Janchi Croes y Manie y yiunan
Betty y familia
Onsie Vrolijk y esposo Agapito y yiu
Leo Croes y esposa Marjorie y yiunan
Su cuñanan, swanan, nietonan, bisanietonan, primo y primanan, demas familianan ta invita bisiñanan, amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diavierna 21 di Juni pa 4.30 or di atardi, saliendo for di Club San Martino y despues pa Misa Imaculada Concepcion y despues pa Santana Catolico na Santa Cruz. For di 2 or e restonan mortal lo ta den Club San Martino na Santa Cruz.
Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fayecido.

NOVELA REY DI CONTRABANDO

CAPITULO 70

Tabata costa Tracy basta hopi esfuerzo pa el no a dal un grito di asombra. Casi casi el no por a yama e figura di un enano deforma cu tabata ariba un rolstoel sinta un hende. Su cabez tabata identico un macaco, y ademas su wowonan tabata lombra cu un expresion manoso, manera di hende loco.

Si pecho, schoudernan y parti di curpa di ariba tabata cortico, masha cortico, y troci y dobla, mientras su dos palo di pianan tabata mescos cu flecha, of palo di bati tombor, su barica tabata rondo, geblaas mescos cu e tamor mes.

Pero, e monstou aki, tabata tin un revolver den su man, di cual e loop tabata punta directamente na pecho di Tracy Howarda. Awor e aviador a ripara pakiko e persona aki no por a drenta den e peleanan cu a socede den e kajiut. E camarote caminda e aparato di radio ta, ta accesible solamente door di e portanan. Y e tipo monstrouso no ta den posicion di sali for di e camarote sin yudanza di otro hende. Ora cu e monstrou a mira e cara asombra y casi ansha di Tracy, el a dal un hari masha mahos, cual a termina na un tosamento fastioso y benauwd. --Bo no a pensa di topa cu e rey di contrabanda a bordo di su barco no?-- Tracy a tende e stem mahos manera di un papagai di e homber desfigurado. --Rey di contrabanda......-- Tracy a pensa den su mes.... e aparato desfigurado y troci aki ta e rey di contrabanda tan temible.....!

Tracy casi no por a kere y toch..... Kende por a kere cu e invalido desforma aki cu ta digno di lastima por ta ne cabez di un organizacion di cantrabandistanan di mas grandi di Zuid Oost Azie?

Kende por a pensa cu e homber desfigurado aki por ta e sinti y cabez cu tabata sconde tras y dirigi un organizacion di bandidonan di tan enorme proporcion. --Rey di Contrbanda.....-- Di ripiente Tracy a corda cu e hombernan cu a bini cu e barco pa hiba Marcia for di e isla, y pa entrege'le den man di e rey di contrabanda....... Su curpa a cohe ril ora el a pensa cu e mucha muher lo wordo entrega na e monstrou aki. --Bo nomber no ta rey di contrabanda,-- el a bisa mas calmo cu ta posible....

--Kende bo ta, mi no sabi, pero siguramente, ta imposible cu un enano tan desfigurado por ta e rey di contrabanda tan peligroso.--

El a sinti cu e homber tabata hala rozea mas pisa, y tambe cu el a rabia. E loop di e revolver a wordo halza algun milimetro mas halto.

--Mi por matabo awor un bez,-- e monstrou a bisa cu un stem grof y pisa..... --Lo bo no ta esun di promer cu mi a mata...... of cu a wordo mata pa orden di mi. Mi ta consehabo di no papia nunca mas di enano desfigurado......-- Di ripiente e monstrou a habri su boca desfigurado y a dal un hari falso y grosero...... --Ha ha ha, bo tin razon.... mi ta un enano desfigurado, pero abo lo no biba largo pa bay conta ningun otro hende, cu ami ta un enano desfigurado.-- Y atrobe e harimento grog y grosero a zona den horea di Tracy te laga su curpa coi ril.

Tarcy su tempo tabata masha valioso pe, el mesterzorg di manda e mensahe door di radio, promer cu tripulacion di e barco bolbe.

Te ainda el no a tende ningun zonido cu por ta bini for di canto di lamar. Su revolver tabata tras di su lomba ariba e mesa, caminda el no por yega acerca. Su dilanti tabata tin un homber mancaron ariba un rolstoel un homber cu no por sigui su tras y stop e di cohe e revolver, solamente si e haya un chens di kita e arma di e monstrou.

e ta continua mañan......

VENEZUELA TA STUDIA PROPOSICIONNAN ENCUENTO SHELL NA CURACAO

ORANJESTAD(AAN)--- Autoridad Venezolano ta studia un cantidad di proposicionnan cu a wordo haci pa e embajador especial di Gobierno Hulandes, Jonckheer van Lennep, den un intento pa mantene Shell habri.

Un que otro a keda declara ayera na Caracas pa van Lennep cu ta bisa cu pronto e ta spera contesta di parti di Venezuela.

El a mustra cu probablemente lo bira Juli promer cu e punto di vista di Venezuela keda expresa.

Van Lennep no kier a bisa si esaki ta encera cu Shell lo pospone su ultimo fecha, esta 30 di Juni, pa haya claridad encuanto cuatro exigencia.

Van Lennep a bisa cu decision ta den man di Shell, pero cu e situacion ta sumamente complica, aunke e por a papia di cierto progreso, den sentido cu Venezuela ta demostra mas comprension.

Van Lennep ayera a viaja pa Grecia pa despues bay Hulanda pa duna un relato di sucesonan na Venezuela na Promer Ministro di Hulanda, Lubbers.

E reaccion Venezolano y e relato di van Lennep lo mester ta e base pa decision di e Promer Ministro manera van Lennep a bisa. E no por a bisa ainda pues si Lubbers lo viaja pa Venezuela pa mantene conversacionnan cu Gobierno Venezolano.

Na Caracas a permanece tambe un delegacion pisa di Shell, entre kende e Director di Shell Curacao, van Mourik Broekman

E delegacion lo ta al tanto di e proposicionnan cu a wordo haci aunke e no a participa directamente na e conversacionnan y lo mester viaja pa Londres pa pone Shell na altura di loke a keda presenta na Venezuela.

LIMPIEZA TUBERIA

ORANJESTAD(AAN)--- Awe WEB lo haci tubonan limpi den vecindario di San Nicolas.

Presion di awa lo wordo afecta na Congoweg 13 bay den direccion pariba te Weg Cero Preto. Tambe Weg Cero Preto entre Congoweg y Weg Rooi Hundo.

Tambe lo tin limpieza di tuberia den e vecindario di Standardville y Watapanagezaag.

E trabaonan ta wordo realiza for di 8 ro di mainta te cu 6 or di atardi.

MESTER DI PERMISO PA EXPORTA PRIKICHI

ORANJESTAD(AAN)--- Un anuncio di Servicio Veterinario a recorda e Pueblo di Aruba un vez mas cu ta existi un prohibicion pa importa macaco y lora for di Sur America.

Tambe a keda poni na conocimento di publico cu ta prohibi pa drenta Hulanda cu varios tipo di parha.

Por ejemplo e lora tipo Amazona Barbadensis no por drenta Hulanda. Si tin persona cu ta desea di hiba e prikichi Arubano, esta Aratinga Pertinax, Hulanda, e mester di permiso for di Hulanda pa haci esaki y e permiso aki ta wordo duna solamente a base di documentonan oficial pa exportacion di Antillas Hulandes.

Tur clase di informacion encuanto importacion y exportacion di bestianan ta obtenible na Servicio Veterinario di Aruba.

PPA TA CONTRA Cont. di pg.3

pendencia hinca den stoma, mientras cu e pueblo Arubano nunca a desea esaki, pero ademas nunca a expresa su mes pa e independencia. Deseo cu e pueblo Arubano tin pa hopi aña y a expresa claramente tambe, ta pa tin un Status fuera di constelacion Antillano, pero manteniendo lasonan estatal cu Hulanda", el a laga sa.

Segun Sr. Nisbet den su discurso mas aleu, ta Gobierno Hulandes y delegacion Hulandes cu a pone condicion pa duna un Status Aparte, cu e fecha di independencia mester wordo yena, pues no por papia ningun momento di decision liber. "Nos ta hayando un independencia cu no ta deseabel pa Aruba, pero cu ta wordo imponi pa Gobierno Hulandes", el a bisa.

El a puntra e miembronan di Eerste Kamer pa haci nan mes e pregunta pakico tur e delegadonan di Aruba unanimamente a entrega un amienda den Tweede Kamer pa concede un nificacion mas amlio na e Conferencia di evaluacion y ademas hinca esaki den Rijkswet. Tambe e amienda pa ainda tene un consulta di pueblo.

Segun Sr. Nisbet, ta mas cu cla cu e pueblo Arubano no a desea independencia y tampoco a expresa su mes pe.

Tabata Tweede Kamer Hulandes cu hunto cu gobierno Hulandes cu a bay contra di e amiendanan. "PPA ta y ta keda contra di e concepto di Rijkswet y e fecha definitivo di independencia cu ta ancla den e Rijkswet. PPA ta keda di opinion cu Gobierno Hulandes ta limita e pueblo Arubano den e aplicacion di derecho di autodeterminacion, y ademas tampoco kier concede e pueblo e oportunidad pa expresa su mes den futuro," segun lider di PPA.

El a bisa ademas cu e consecuencianan por ta aplastante tanto pa Hulanda como pa Aruba. Pa Aruba lo tin consecuecianan financiero economico, mientras pa Hulanda e imagen ariba tereno Internacional lo por sufri.

SOCIAL



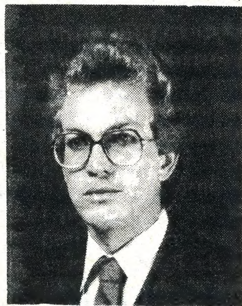
Awe ta cumpli 30 aña den servicio di Gobierno Insular di Aruba, señor Juan Maduro. Felicitacion di su, coleganan di ambulance y di Gezondheidsdienst.
Felicitacion tambe di DIARIO.



Awe ta cumpli 91 aña ALECITA HERNANDEZ. E ta ricibi felicitacion di parti di su yiu Catrin, y su suegro,, su 11 nietonan y 15 bisanietonan y un pabien di DIARIO.

CAMPAÑA EVANGELISTICA BINI SCUCHA E BON NOBO

Lugar:Iglesia Evangelica "Bon Nobo",pabao di voetbalveld Universal,Pos Chiquito.Dia: Juni 20 Diahuebs 7.30 p.m..Juni 21, Diabierna 7.30 p.m.Juni 22,Diasabra 7.30 p.m.Juni 23,Diadomingo 10 a.m. y 7 p.m.Evangelista:Pastor Clevis White.Bini cerca mi tur cu ta cansa y carga,y lo mi duna boso descanso(Palabranan di Jesus-Mateo 11:28)



GRADUADO

Entre e graduadonan di e clas di New Hampshire College, ta aparece Augustin Werleman di Kas Ariba 25, Santa Cruz.

Augustin Werleman, yiu di Apolonio y Angelica Werleman, a ricibi su Bachelor's degree den hotel and restaurant management. Tambe el a aparece ariba e Dean's List.

MAINTA INFORMATIVO PA ESNAN CU TIN AQUARIUM

ORANJESTAD(AAN)—— Diadomingo 23 di Juni pa 10 or ta cuminza den Mido Restaurant un mainta di informacion pa tur esnan cu tin aquarium como un hobby.

E hobby di aquarium conoce su fanaticonan di awa salo y awa dushi y nan tur por yuda otro cu nan hobby. Si tin interes Diadomingo, lo por yega na organisacion di un club o deferacion. Intencion di e mainta ta pa yega na intercambio di informacion, discusion y exposicion. Asina por duna e interesado mas satisfaccion den su hobby.

Pa mas informacion por tuma contacto cu señor Tommy v.d. Biezen, telefon 25400 despues di 7 or di anochi.

FIESTA SHOPPING CENTER
E SUPERMERCADO cu Bo ta Spaar
Placa sigur ariba tur Comestibles
TIN OFERTA
APPELSINA na paki di 10 fls.1,90
PATIA grandi BARATISIMO !
Wêbo pa traha bolo speciaal 2,35 p/doz
PIA di GALIÑA 5 lbs. pa fls.5,65



Nos ta sigi crese E siman aki,y mas BARATA CU NUNCA. Net pariba di prison

PRESENTACION ORQUESTA SINFONICO DEN CAS DI CULTURA



ORANJESTAD(AAN)—— Diaranzon mainta a tuma lugar den Cas di Cultura un festival conmemoratorio en conexion cu e celebracion di e di 4 lustro di e Orquesta Juvenil di Curacao.

Pa e ocasion aki a wordo forma un orkesta sinfonico consistiendo di 75 musico for di entre otro Estados Unidos, Puerto Rico, Venezuela, Hulanda, Curacao, Aruba bao di direccion di Eric Gorsira.

Entre e diferente invitadonan di Hulanda a figura tambe e violoncelista Adelheid Zoutendijk, señora di e Presidente di Vaste Kamer Comissie den Eerste Kamer na Hulanda pa asuntonan Antillano.

Solistanan invita tabata señorita Luise Gorsira, cello, Marin Mars, viool, y Pedro Libert, viola.

Instituto di Cultura en cooperacion cu Arubaanse Kunstkring y señora Gorsira a presenta e concierto juvenil di Curacao pa e alumnonan di Maria College MAVO y ETAO y Prinses Christinaschool di San Nicolas como parti di nan programa cultural educativo.

E cabezante di e school señor van Putten, a duna un splicacion na e alumnonan di e 15 instrumentonan cu ta wordo usa. Señor Leo Tromp, Director di e Instituto di Cultura, a extende su gratitud na Arubaanse Kunstkring y señora Gorsira pa nan cooperacion y muy en especial na e alumnonan presente.

Despues di nan presntacion na Aruba e orkesta sinfonico, lo actua na Bonaire y na Curacao, Saba y Sint Maarten.

COMISION TRIKI TRACA NA BPA

ORANJESTAD(AAN)—— Comision Actividad pa Mucha Triki Traka di Biblioteca Publico a participa cu entrante Diahuebs 4 di Julo y tur Diahuebs lo tin actividad pa mucha na Biblioteca na Playa.

Pa motibonan organisatorio mester parti e muchanan den dos grupo. Uno di 4 pa 7 aña y uno di 8 pa 12 aña.

Pa mas informacion tur mucha di edad di 4 pa 12 aña ta wordo cordialmente invita pa acudi na Biblioteca Publico Diahuebs dia 27 di Juni pa 2.30 or di atardi te 4 or p.m.

Ariba e dia lo tin pelicula pa tur mucha.



Na Psychologisch Adviesbureau Señora M.S. Lacle-Croes a ricibi su ISW Diploma di Marketing Praktijk for di man di Drs. Harold Arends. Sra Lacle-Croes ta otro ejemplo di un persona cu ta realiza cu mas bo studia mas oportunidad bo ta crea pa bo mes. Siendo maestra di school na Rosario College, toch el a dedica tempo y esfuerzo pa logra un estudio cu mañan por habri otro caminda pe y por dune oportunidad pa desaroya un carera nobo. Especialmente awendia na Aruba, caminda hopi empresa ta haya nan ta baha cantidad di empleadonan, esnan cu a studia mas tin mas oportunidad pa drenta den un otro ramo.

POLIS

CHOFER SIN RIJBEWIJS A PENSA CU E TABATA NA INGLATERA

ORANJESTAD(AAN)— Polis ta sigui cu su control ariba comportacion den trafico. Na Playa un total di cinco proces verbaal a keda reparti na chofernan, cu ainda no ta tene cuenta cu paramento malo, esta caminda tin borchi poni y tambe ariba acera, ta prohibi.

Na San Nicolas, durante control polis a wordo confronta cu un caso mas mas serio. Tabata alrededor di 5.50 or, cu nan a nota un joven tras di stuur y nan a sospecha cu e no tabata den posesion di un rijbewijs.

Polis a sigui e chofer te na altura di su cas, y a resulta cu A.R. no tabata tin rijbewijs. Un proces verbaal a wordo traha contra A.R., cu no tabata tin pues su rijbewijs, ademas a ignora señal di para, e auto no tabata asegura, e muffler no tabata den bon condicion, y e tabata maneha e vehiculo al estilo Ingles, esta na e banda robez di caminda.

COLOMBIANO A DESAPARECE CU PLACA DI SU COMPATRIOTA

ORANJESTAD(AAN)— Diamars anochi a presenta na warda di polis na San Nicolas, un dama turista di nacionalidad Colombiana, di 29 aña di edad. El a relata un caso di estafa di parti di un homber Colombiano, di 47 aña di edad, na kende el a duna un suma di placa pa warda pe. Tabata trata di dos mil dollar y cinco cien florin Antillano.

Ambos tabata keda na un hotel na Playa y aparentemente e cabayero aki, lo mester a duna e dama un cara abao.

Recherche a realiza un investigacion.

LADRONNAN TABATA SUFRI DI DEMASIADO ENERGIA

ORANJESTAD(AAN)— Diarazon madruga, aparentemente, segun informenan no oficial, un guardia di seguridad a nota cu desconocidonan a forza un porta.

Te asina leo cu por a averigua e ladronnan no a logra den nan intento di drenta den e negoshi, caminda e alarma a cumza zona.

Mientras e caso tabata desaroyando, na Companashi, asistencia di polis a wordo solicita, comoquiera cu un habitante a wordo spierta for di soño pa desconocidonan cu tabata forza su porta di cas.

Sospecha a cay ariba dos mucha homber cu tabata cana na forma sospechoso den Playa.

ACCIDENTE

ORANJESTAD(AAN)— Diamars tabata un dia tranquil pa departamento di trafico, y aparentemente chofernan a bira mas conciente cu nan mester gasta basta placa pa drecha nan auto.

Tabata pa mas o menos 4.30 or, cu Centrale Post a dirigi patruya di trafico pa Izaak Wagemakersstraat na cruzada di Bernardstraat, caminda un V-wagen maneha pa un cabayero no a mantene distancia cu un auto cu tabata core su dilanti.

Esaki a causa un impacto ora e auto mester a para. Daño material tabata alrededor di mil florin y no tabata tin heridos.

PISTOLA DI ALARMA A DESAPARECE

ORANJESTAD(AAN)— Diamars mainta pa mas o menos 8 or, a presenta na warda di polis e homber J.G., kande a bisa cu desconocidonan a bay cu un startpistool cu e tabata tin den un pickup.

E robo mester a tuma lugar dia 9 di e luna aki.

Aparentemente e pick up no tabata cera.

E caso ta wordo investiga.

LADRON A BAY CU CINCO FLORIN

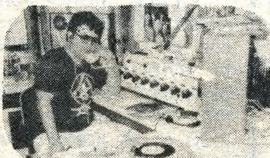
ORANJESTAD(AAN)— Ladron, cu a tuma e molestia di kibra candal pa penetra den un negoshi na San Nicolas no a bay cu loke el a spera.

Tres candal desconocido mester a forza pa e por a drenta e negoshi y encontra cinco florin den e caha. E caso ta den man di recherche.

TUR ATARDI DI DIALUNA PA DIAVIERNA DI 5or PA 7or



E Programa di Estilo
SINTONIA ABSOLUTO
DEN 85



JOHNY'S GOLDIES

boulevard I
TODAY
at 8:15 p.m.

FRIDAY THE 13TH



FRIDAY THE 13TH PART V
Horror 18 yrs.

boulevard II
TODAY
at 8:45 p.m.



18 yrs.

Drive – In
TODAY
at 8:30 p.m.



THE WICKED LADY
Action 18 yrs.